

Italiano / English / Français / Deutsch / Español

GUIDA RAPIDA
SHORT GUIDE
GUIDE D'UTILISATION RAPIDE
KURZANLEITUNG
MANUAL DE INICIO RÁPIDO

KUBE II

Lottery

CUSTOM[®]

Grazie per aver scelto
un prodotto **Custom**[®]

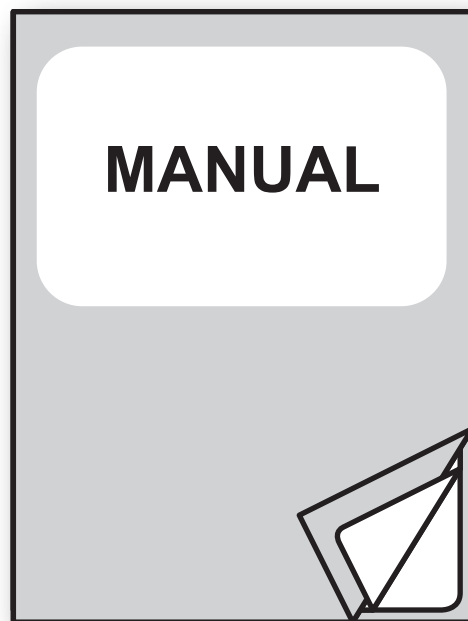
Thank you for choosing
a **Custom**[®] product

Merci d'avoir choisi des
produits **Custom**[®]

Danke, dass Sie sich für **Custom**[®]
entschieden haben

Gracias por elegir
productos **Custom**[®]





Questo documento fornisce una descrizione sintetica delle principali funzionalità presenti nel dispositivo. Per la descrizione dettagliata di tutte le funzioni si consiglia di consultare il manuale utente cod. **76100000005600** oppure il manuale comandi cod. **77100000001000** richiedendolo al vostro rivenditore.

This document provides a description of the main features of the device. For a detailed description of all functions please refer to the user manual code **76200000006000** or the commands manual code **77200000001000**, by requesting it to your dealer.

Ce document fournit une description synthétique des principales fonctions présentes dans le dispositif. Pour la description détaillée de toutes les fonctions, nous conseillons de consulter le manuel utilisateur code **76200000006000** ou bien le manuel de commandes code **77200000001000** en le demandant à votre revendeur.

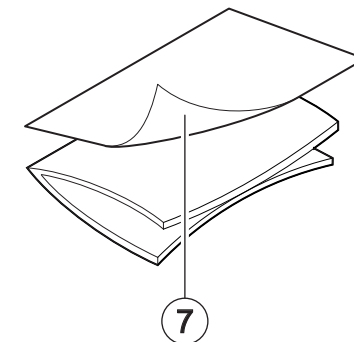
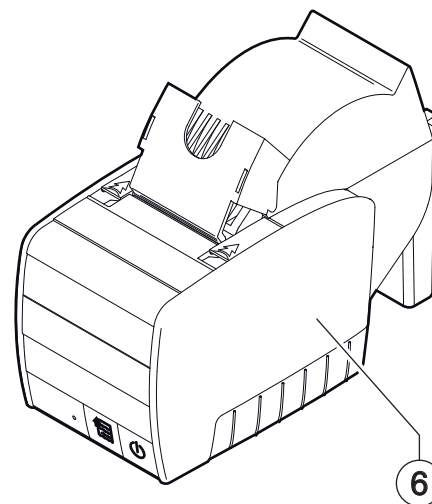
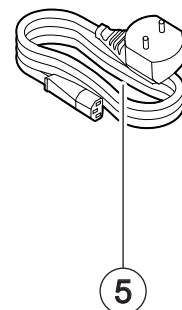
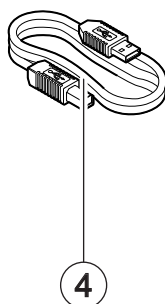
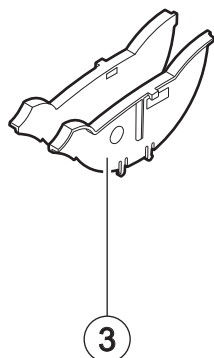
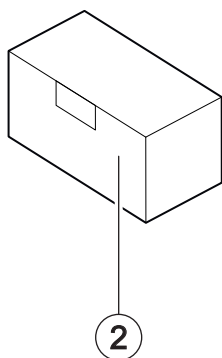
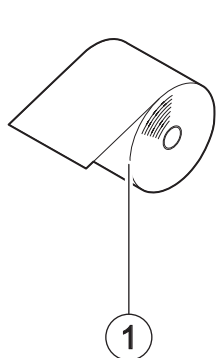
Dieses Dokument liefert eine Kurzbeschreibung der wichtigsten Funktionen des Gerätes. Eine detaillierte Beschreibung aller Funktionen finden Sie in der Gebrauchsanleitung Nr. **76200000006000** oder in der Bedienungsanleitung Nr. **77200000001000**, die Sie bei Ihrem Händler erhalten.

Este documento aporta una descripción sintética de las principales funcionalidad es que se encuentran presentes sobre el dispositivo. Para la descripción detallada de todas las funciones se recomienda consultar el manual usuario cod. **76200000006000** o bien el manual de mandos cod. **77200000001000** solicítelo a su distribuidor habitual.

Contenuto della confezione

Assicuratevi che vi siano i componenti illustrati in seguito e che essi non siano danneggiati.

1. Rotolo carta
2. Adattatore CA
3. Spondina regolazione carta (x2)
4. Cavo USB
5. Cavo di alimentazione CA
6. Stampante
7. Documentazione (Guida rapida, Foglio garanzia)



Box content

Make sure that all the components illustrated below are present in the box and that there are no signs of damage.

1. Paper roll
2. AC adapter
3. Paper guide (x2)
4. USB cable
5. AC Power cable
6. Printer
7. Documentation (Short guide, warranty sheet)

Contenu de la boîte

Assurez-vous que vous disposez de tous les éléments illustrés ci-dessous, et qu'ils ne sont pas endommagés.

1. Rouleau de papier
2. Adaptateur CA
3. Guide de réglage du papier (x2)
4. Câble USB
5. Cordon d'alimentation CA
6. Imprimante
7. Documentation (Guide d'utilisation rapide, feuille de garantie)

Schachtel Inhalt

Stellen sie sicher, daß alle unten illustrierten Komponenten vorhanden, und auch keine Schäden sichtbar sind.

1. Papierrolle
2. Netzteil
3. Papierbegrenzungsleiste (x2)
4. USB-Kabel
5. Netzkabel
6. Drucker
7. Dokumentation (Kurzanleitung, Garantieschein)

Contenidos de la caja

Asegúrese de que dispone de los componentes muestran a continuación, y que no estén dañados.

1. Rollo de papel
2. Adaptador de CA
3. Borde de regulación del pape (x2)
4. Cable USB
5. Cable de alimentación de CA
6. Impresora
7. Documentación (Manual de inicio rápido, hoja de garantía)

Descrizione del dispositivo

1. Vano carta
2. Uscita carta
3. Stacker
4. Leva di apertura
5. LED di stato
6. Tasto FEED
7. Tasto ON/OFF
8. Porta seriale RS232
9. Porta USB
10. Porta cassetto
11. Porta alimentazione
12. Testina di stampa

Device description

1. Paper compartment
2. Paper out
3. Stacker
4. Opening lever
5. Status LED
6. FEED key
7. ON/OFF key
8. RS232 serial interface port
9. USB interface port
10. Drawer port
11. Power supply port
12. Printing head

Description de l'appareil

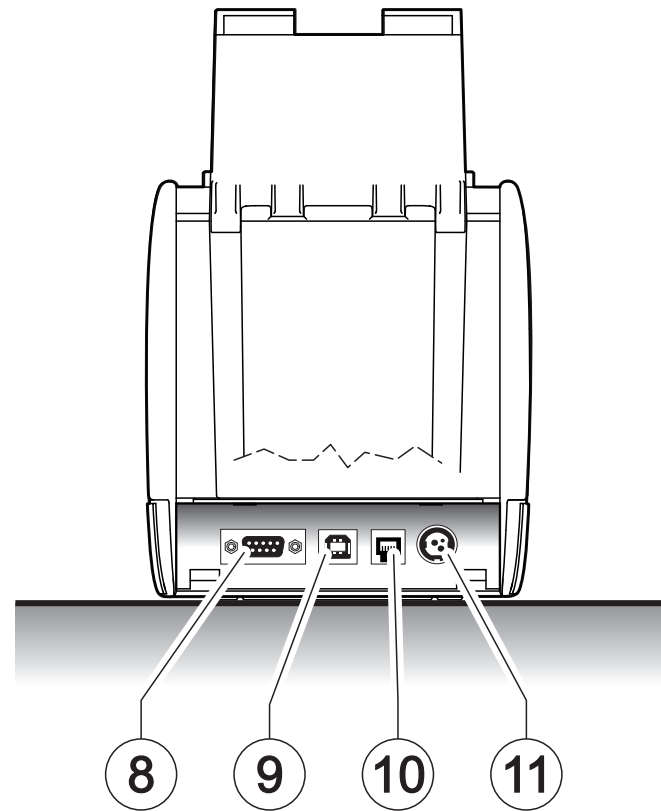
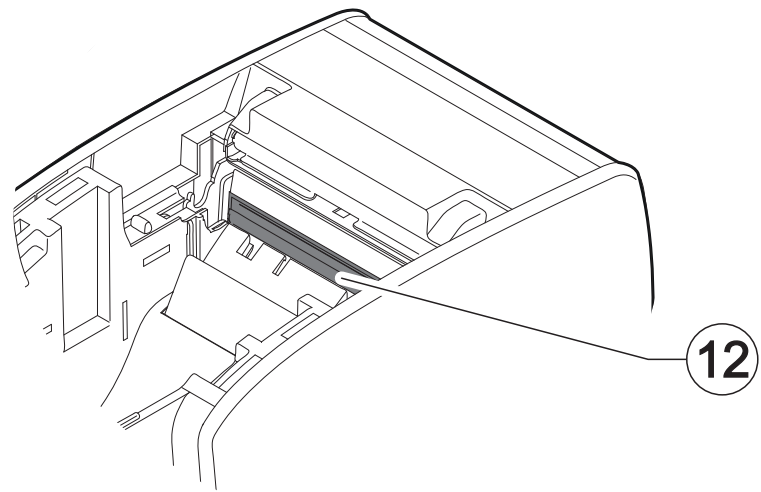
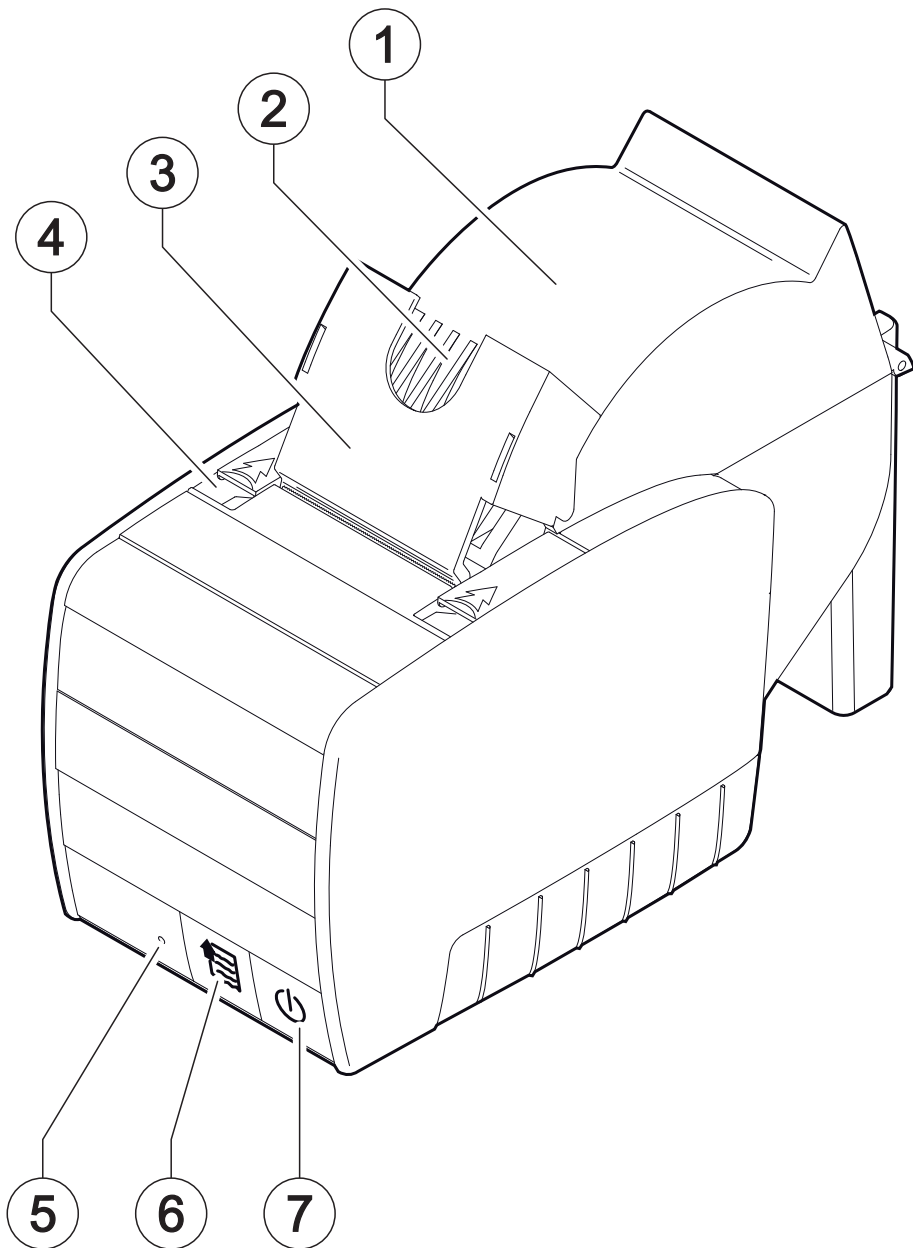
1. Compartiment du papier
2. Sortie du papier
3. Stacker
4. Leviers d'ouverture
5. LED d'état
6. Touche FEED
7. Touche ON/OFF
8. Port série RS232
9. Port USB
10. Porte tiroir
11. Port alimentation
12. Tête d'impression

Gerät Beschreibung

1. Papier-Fach
2. Papierauslass
3. Stacker
4. Hebel zum Öffnen
5. Status-LED
6. FEED Taste
7. ON/OFF Taste
8. RS232-Anschluss
9. USB-Anschluss
10. Schublade-Anschluss
11. Netzteil-Anschluss
12. Druckkopf

Descripción del aparato

1. Compartimento papel
2. Salida del papel
3. Stacker
4. Palancas de apertura
5. LED de estado
6. Tecla FEED
7. Tecla ON/OFF
8. Puerta serial RS232
9. Puerta USB
10. Puerta cajón
11. Puerta de alimentación
12. Cabezal de impresión



Accensione e Spegnimento

- Collegare l'adattatore di rete in dotazione al dispositivo e alla presa di rete. Utilizzate il tipo di alimentazione elettrica indicato sull'etichetta del dispositivo.
- Accendere il dispositivo premendo il tasto ON/OFF.
- Spegnerne il dispositivo premendo il tasto ON/OFF.

Switch the device ON/OFF

- Connect the power adapter (supplied) to the device and the mains outlet. Use the type of electrical power supply indicated on the label.
- Switch device On pressing key ON/OFF.
- Switch device Off pressing key ON/OFF.

Allumage et extinction

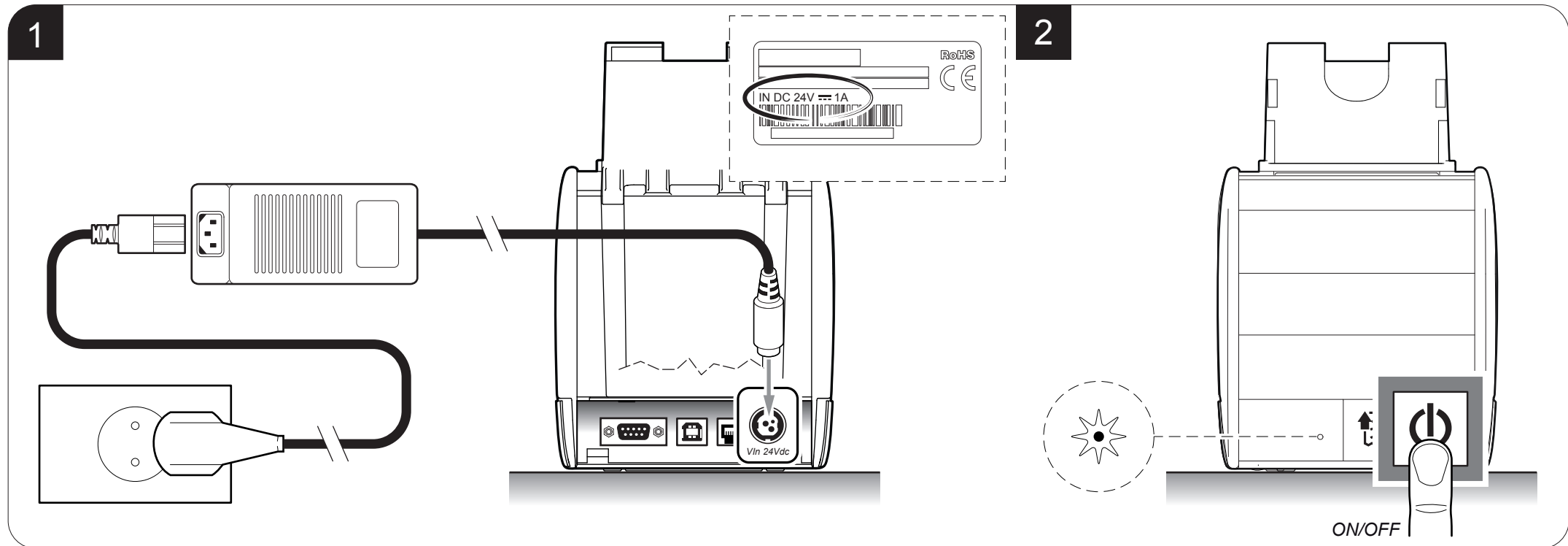
- Raccorder l'adaptateur de réseau fourni au dispositif et à la prise électrique. Utiliser le type d'alimentation électrique indiqué sur l'étiquette du dispositif.
- Allumer l'imprimante en appuyant sur la touche ON/OFF.
- Éteindre l'imprimante en appuyant sur la touche ON/OFF.

Drucker ein-/ausschalten

- Schließen Sie das Netzteil-Kabel (mitgeliefert) an das Gerät und die Steckdose. Verwenden Sie die Art der Stromversorgung auf dem Etikett angegeben.
- Drucker durch Drücken der ON/OFF Taste einschalten.
- Drucker durch Drücken der ON/OFF Taste ausschalten.

Encendido y apagado

- Conectar el adaptador y las redes entregadas al dispositivo y a la toma de red. Utilizar el tipo de alimentación eléctrica indicada sobre la etiqueta del dispositivo.
- Encender la impresora pulsando la tecla ON/OFF.
- Apagar la impresora pulsando la tecla ON/OFF.



Avanzamento della carta

- Ad ogni pressione del tasto corrisponde un avanzamento carta pari a una linea di stampa.
- Mantenendo premuto il tasto, la carta avanza in modo continuo.

Paper feed

- Each time you press the button, the paper advances a distance equal to a printing line.
- While holding down the button, the paper advances continuously

Avancement du papier

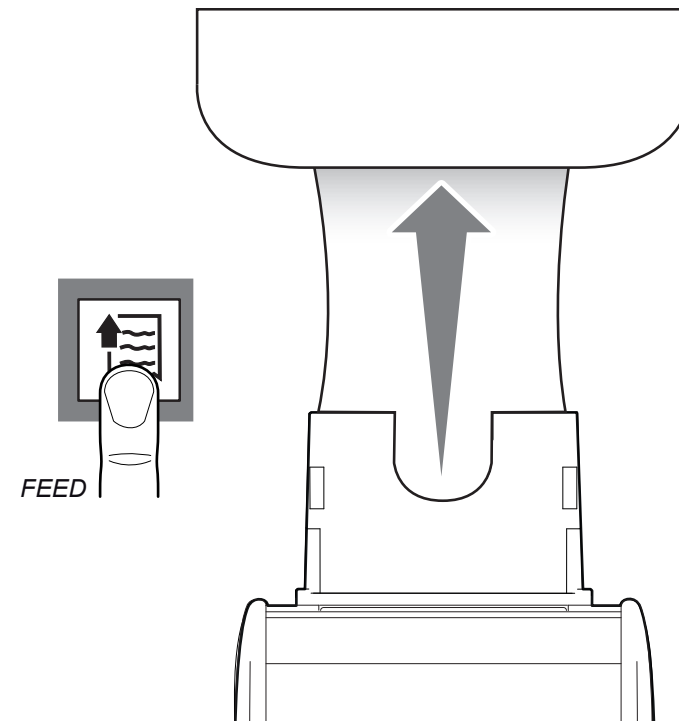
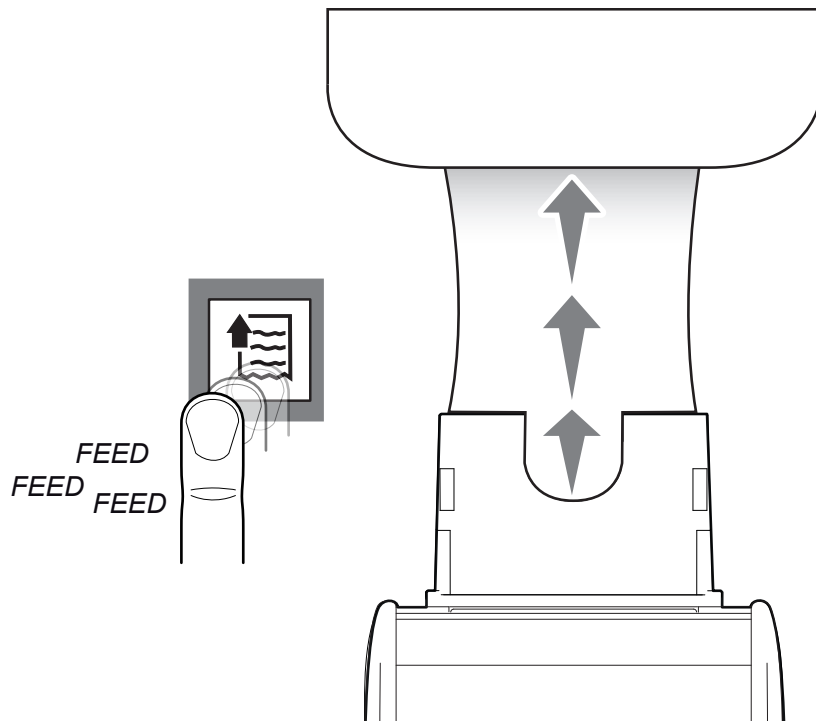
- Chaque pression de la touche provoque un avancement du papier équivalent à une ligne d'impression.
- En maintenant la touche appuyée, le papier avance en continu.

Papiervorschub

- Bei jedem Tastendruck erfolgt der Papiervorschub um eine Druckzeile.
- Wird die Taste gedrückt gehalten, erfolgt der Papiervorschub kontinuierlich.

Avance del papel

- A cada presión de la tecla se corresponde un avance del papel igual a una línea de impresión.
- Manteniendo pulsada la tecla, el papel avanza de modo continuo.



Caricamento della carta

- Aprire il coperchio della stampante.
- Inserire il rotolo nel vano carta e far uscire la carta per alcuni centimetri.
- Chiudere il coperchio della stampante e attendere il caricamento automatico e il taglio della carta.

Loading paper

- Open the printer cover.
- Place the roll in the paper compartment and pull out the paper for a few centimetres.
- Close the printer cover and wait until the paper is loaded and automatically cut off.

Chargement du papier

- Ouvrir le couvercle de l'imprimante.
- Insérer le rouleau dans le compartiment du papier et faire ressortir le papier de quelques centimètres.
- Fermer le couvercle de l'imprimante et attendre le chargement automatique et la découpe du papier.

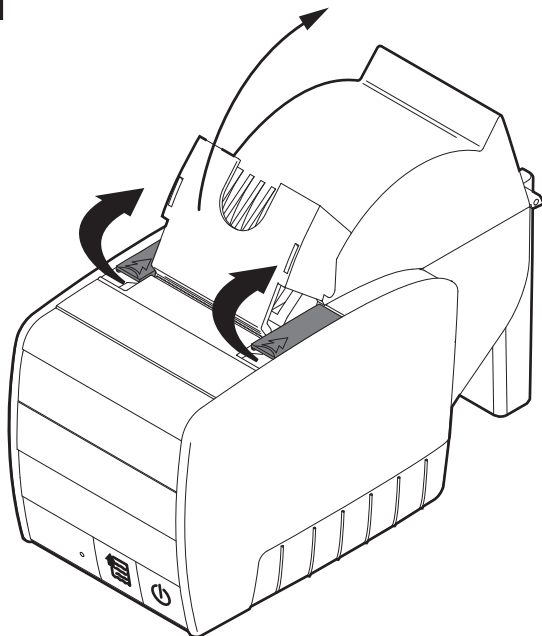
Einlegen von Papier

- Öffnen der Abdeckung des Druckers.
- Die Rolle in das Papierfach einlegen und das Papier einige Zentimeter überstehen lassen.
- Die Abdeckung des Druckers schließen und abwarten, bis das Papier automatisch zugeführt und abgeschnitten wird.

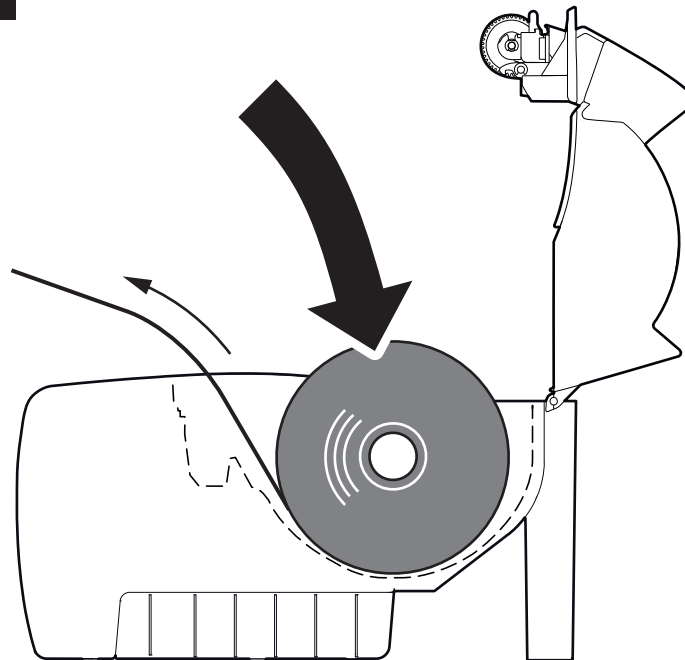
Carga de papel

- Abrir la tapa de la impresora.
- Introducir el rollo en el compartimento del papel y hacerlo salir unos centímetros.
- Cerrar la tapa de la impresora y esperar la carga automática y el corte del papel.

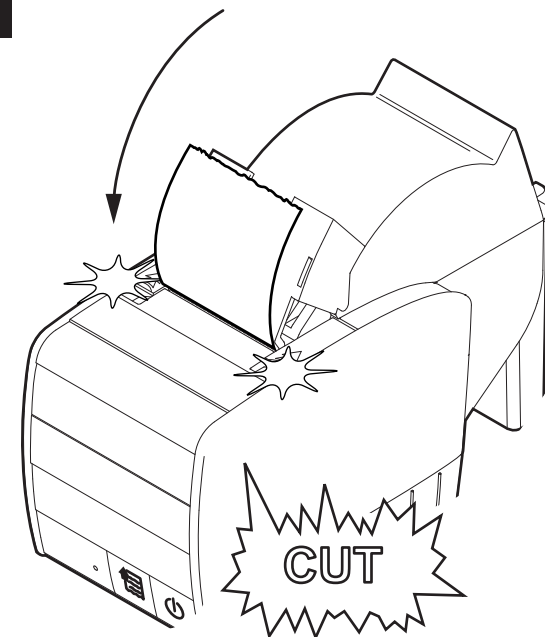
1



2



3



Modalità setup

- Per entrare nella modalità di SETUP, premere il tasto FEED e mantenendo premuto il tasto FEED, accendere la stampante premendo il tasto ON/OFF.
- La stampante stampa la lista dei parametri per la configurazione della stampante.

Setup mode

- To enter the SETUP mode press the FEED key and while pressing the FEED key, switch on the printer by pressing the ON/OFF key.
- The printer prints the report with parameters for printer settings.

Modalité setup

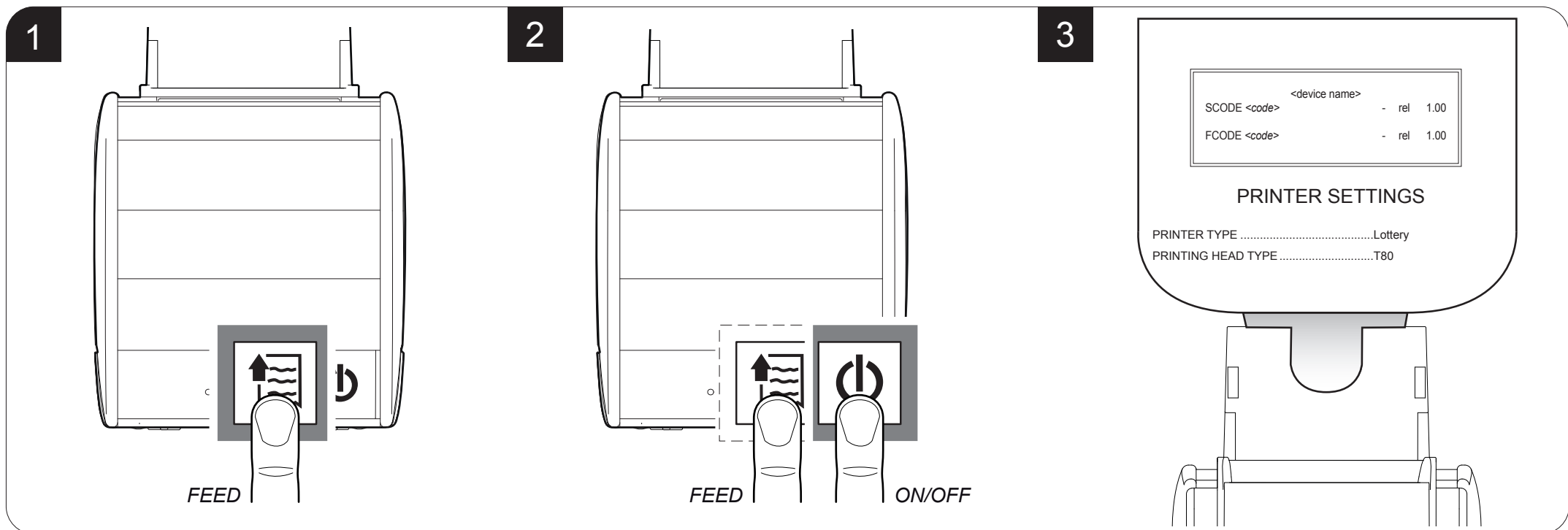
- Pour entrer en modalité SETUP, appuyer sur la touche FEED et en maintenant la touche FEED appuyée, allumer l'imprimante en appuyant sur la touche ON/OFF.
- L'imprimante imprime la liste des paramètres pour la configuration de l'imprimante.

Setup Modus

- Zugang zum SETUP Modus durch Drücken der FEED Taste und Während des Drückens der FEED Taste den Drucker mit der ON/OFF Taste einschalten.
- Der Drucker druckt daraufhin die Liste der Konfigurationsparameter des Druckers aus.

Modalidad setup

- Para entrar en la modalidad de SETUP, pulsar la tecla FEED y manteniendo pulsada la tecla FEED, encender la impresora pulsando la tecla ON/OFF.
- La impresora imprime la lista de parámetros para configurar la impresora.



Segnalazioni di stato



OFF Stampante spenta



VERDE

ON Stampante accesa:
nessun errore

x1 Ricezione dati

x2 Ricezione errori
(Parità, errore frame,
errore overrun)

x3 Comando non riconosciuto

x4 Errore time out ricezione

x5 Quasi fine carta

Status messages



OFF Printer off



GREEN

ON Printer ON: no error

x1 Receive data

x2 Reception errors
(parity, frame error,
overrun error)

x3 Command not recognized

x4 Command reception
time out

x5 Near paper end

Messages d'état



OFF Imprimante éteinte



VERT

ON Imprimante allumée:
aucune erreur

x1 Erreur de réception
des données

x2 Réception des erreurs
(Égalité, erreur frame,
erreur overrun)

x3 Commande non reconnue

x4 Erreur time out réception

x5 Fin du papier imminente

Statusmeldungen



OFF Drucker off



GRÜN

ON Drucker on: kein fehler

x1 Datenempfang

x2 Fehler beim empfang
(Parität, rahmenfehler,
zeitüberschreitung)

x3 Nicht erkannter befehl

x4 Zeitfehler beim empfang

x5 Papier beinahe zu ende

Mensajes de estado



OFF Impresora apagada



VERDE

ON Impresora encendida:
ningún error

x1 Error de recepción de datos

x2 Recepción de errores
(Paridad, error de frame,
error overrun)

x3 Mando no reconocido

x4 Error time out recepción

x5 Casi final del papel

**GIALLO**

x2 Surriscaldamento della testina

x3 Fine carta

x5 Errata tensione di alimentazione

x6 Coperchio aperto

**YELLOW**

x2 Heading over temperature

x3 Paper end

x5 Power supply voltage incorrect

x6 Cover open

**JAUNE**

x2 Surchauffe de la tête

x3 Fin de papier

x5 Erreur tension d'alimentation

x6 Couvercle ouvert

**GELB**

x2 Überhitzung

x3 Papiermangel

x5 Nicht korrekte spannungsversorgung

x6 Klappe offen

**AMARILLO**

x2 Recalentamiento del cabezal

x3 Final del papel

x5 Tensión errónea de alimentación

x6 Tapa abierta

**ROSSO**

x3 Errore RAM

x4 Errore EEPROM

x5 Errore taglierina

**RED**

x3 RAM error

x4 EEPROM error

x5 Cutter error

**ROUGE**

x3 Erreur RAM

x4 Erreur EEPROM

x5 Erreur coupe-papier

**ROT**

x3 Ram Fehler

x4 EEPROM Fehler

x5 Cutter Fehler

**ROJO**

x3 Error RAM

x4 Error EEPROM

x5 Error cortadora

Inceppamento della taglierina

- Premere il tasto FEED per cercare di sbloccare la taglierina
- Se la taglierina non si è sbloccata premere il pulsante di sgancio e rimuovere il coperchio.
- Ruotare l'ingranaggio in una delle due direzioni facendogli compiere all'incirca un giro completo.
- Premere il tasto FEED.
- Se il problema non si risolve contattare il servizio assistenza tecnica.
- Rimontare lo sportellino precedentemente smontato.

Autocutter jam

- Press the FEED key to try to unlock the cutter.
- If the cutter did not unlock press the release button and remove the cover.
- Rotate the gear in one of two directions (approximately a full turn)
- Press the FEED key.
- If the problem persists, please contact the customer service
- Reassemble the cover removed previously.

Blocage du coupe-papier

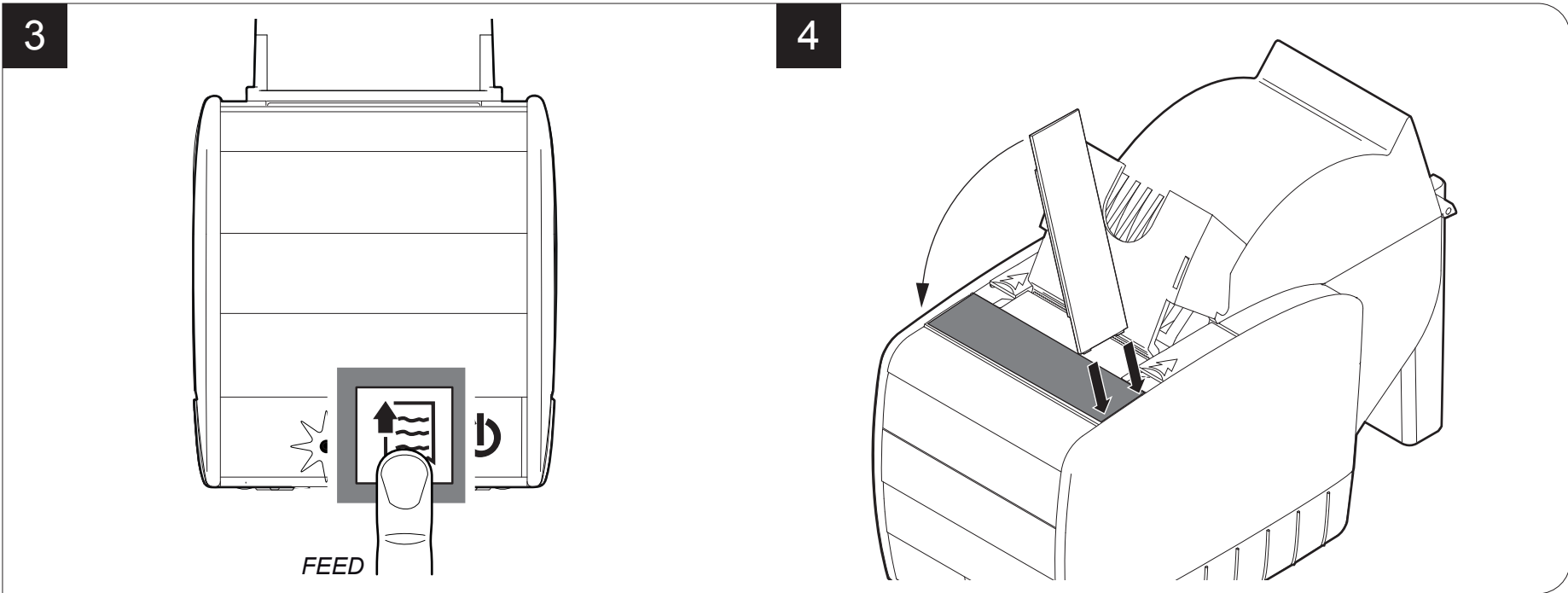
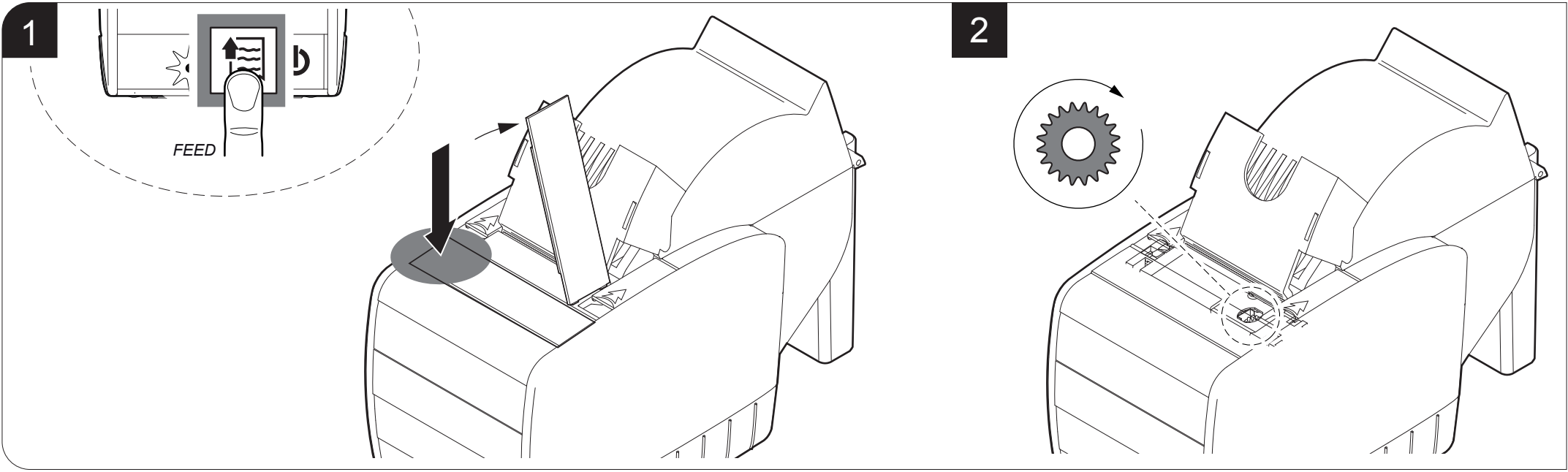
- Appuyer sur la touche FEED pour essayer de débloquent le coupe-papier.
- Si le coupe-papier ne se débloquent pas, appuyer sur le bouton de déblocage et retirer le couvercle.
- Tourner l'engrenage dans l'une des deux directions en lui faisant accomplir un tour complet.
- Appuyer sur la touche FEED.
- Si le problème ne se résout pas, contacter le service d'assistance technique.
- Remonter le couvercle précédemment démonté.

Blockierung des Schneidgeräts

- Die Taste FEED drücken, um zu versuchen, das Schneidgerät zu befreien.
- Wenn das Schneidgerät dann noch immer blockiert ist, die Taste zum Lösen der Abdeckung drücken und diese entfernen.
- Das Zahnrad in eine der beiden Richtungen etwa um eine ganze Umdrehung drehen.
- Die Taste FEED drücken.
- Wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich an den technischen Kundendienst.
- Die zuvor entfernte Abdeckung wieder anbringen.

Atascamiento de la cortadora

- Pulsar la tecla FEED para intentar desbloquear la cortadora.
- Si la cortadora no se ha desbloqueado pulsar el botón de desenganche y retirar la tapa.
- Girar el engranaje en una de las dos direcciones haciéndolos realizar aproximadamente un giro completo.
- Pulsar la tecla FEED.
- Si el problema no se resuelve ponerse en contacto con el servicio de asistencia técnica.
- Volver a montar la compuerta que se ha desmontado anteriormente.



Pulizia

La pulizia regolare del dispositivo mantiene la qualità di stampa e ne prolunga la durata nel tempo. La tabella seguente riporta la pianificazione consigliata per la pulizia.

- **OGNI CAMBIO ROTOLO**
Testina di stampa ⁽¹⁾
Rulli ⁽¹⁾
- **OGNI 5 CAMBI ROTOLO**
Taglierina ⁽²⁾
Vano carta ⁽²⁾⁽³⁾
Percorso carta ⁽²⁾⁽³⁾
Sensori ⁽²⁾
- **OGNI 6 MESI O QUANDO NECESSARIO**
Carrozzeria ⁽²⁾⁽⁴⁾

Note:

Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa elettrica.
Se si utilizza il dispositivo in ambienti molto polverosi, occorre ridurre gli intervalli di pulizia.

- (1) Utilizzare alcol isopropilico
- (2) Utilizzare aria compressa
- (3) Utilizzare pinzette
- (4) Utilizzare un panno morbido

Cleaning

Cleaning your device regularly maintains print quality and may extend the life of the printer. The recommended cleaning schedule is shown in the following table.

- **EVERY ROLL REPLACEMENT**
Printing head ⁽¹⁾
Rollers ⁽¹⁾
- **EVERY 5 ROLL REPLACEMENT**
Cutter ⁽²⁾
Paper compartment ⁽²⁾⁽³⁾
Paper path ⁽²⁾⁽³⁾
Sensors ⁽²⁾
- **EVERY 6 MONTHS OR AS NEEDED**
Body ⁽²⁾⁽⁴⁾

Notes:

Remove the mains plug from the wall socket.
If you use the device in dusty, should reduce the cleaning intervals.

- (1) Use isopropyl alcohol
- (2) Use pneumatic air
- (3) Use tweezers
- (4) Use a soft cloth

Nettoyage

Le nettoyage régulier du dispositif maintient la qualité d'impression et en prolonge la durée de vie dans le temps. Le tableau suivant indique la planification conseillée pour l'entretien.

- **À CHAQUE CHANGEMENT DE ROULEAU**
Tête d'impression ⁽¹⁾
Rouleaux ⁽¹⁾
- **TOUS LES 5 CHANGEMENTS DE ROULEAU**
Coupe-papier ⁽²⁾
Compartiment du papier ⁽²⁾⁽³⁾
Parcours du papier ⁽²⁾⁽³⁾
Capteurs ⁽²⁾
- **TOUS LES 6 MOIS OU SI NÉCESSAIRE**
Carrosserie ⁽²⁾⁽⁴⁾

Remarques:

Débrancher le câble d'alimentation de la prise électrique. Si vous utilisez le dispositif dans des milieux très poussiéreux, réduire les intervalles d'entretien.

- (1) Utiliser de l'alcool isopropylique
- (2) Utiliser de l'air comprimé
- (3) Utiliser des pincettes
- (4) Utiliser un chiffon souple

Reinigung

Durch regelmäßiges Reinigen des Vorrichtung kann die Druckqualität aufrechterhalten und die Nutzungsdauer des Vorrichtung verlängert werden. Den empfohlenen Reinigungsplan finden Sie in der folgenden Tabelle.

- **JEDEM WECHSEL DER PAPIERROLLE**
Druckkopf ⁽¹⁾
Auflagewalze ⁽¹⁾
- **JEDEM FÜNF WECHSEL DER PAPIERROLLE**
Schneidevorrichtung ⁽²⁾
Papier-Fach ⁽²⁾⁽³⁾
Papierpfad ⁽²⁾⁽³⁾
Sensoren ⁽²⁾
- **ALLE SECHS MONATE BZW NACH BEDARF**
Körper ⁽²⁾⁽⁴⁾

Hinweis:

Stecker aus der Steckdose entfernen. Reduzieren sie die Intervalle zwischen den Reinigungen, wenn sie in staubiger Umgebung drucken.

- (1) Verwenden Sie Isopropyl alkohol
- (2) Verwenden druckluft
- (3) Verwenden Pinzette
- (4) Verwenden weichen Tuch

Limpieza

Una limpieza regular del dispositivo mantiene la calidad de impresión y prolonga la duración con el paso del tiempo. La siguiente tabla muestra la planificación recomendada para realizar la limpieza.

- **CADA CAMBIO DE ROLLO**
Cabezal de impresión ⁽¹⁾
Rodillos ⁽¹⁾
- **CADA 5 CAMBIOS DE ROLLO**
Cortadora ⁽²⁾
Compartimento del papel ⁽²⁾⁽³⁾
Recorrido del papel ⁽²⁾⁽³⁾
Sensores ⁽²⁾
- **CADA 6 MESES O CUANDO ES NECESARIO**
Carrocería ⁽²⁾⁽⁴⁾

Notas:

Desconectar el cable de alimentación de la toma eléctrica. Si se utiliza el dispositivo en ambientes muy polvorientos, es conveniente reducir los intervalos de limpieza.

- (1) Utilizar alcohol isopropílico
- (2) Utilizar aire comprimido
- (3) Utilizar pinzas
- (4) Utilizar un paño suave

Assistenza Tecnica

- Localizzare l'etichetta prodotto situata sul fondo della stampante. Sull'etichetta sono riportati il codice prodotto PC, il numero di serie SN e la revisione hardware HW.
- Stampare un report di Setup (vedi paragrafi precedenti). Sul report di Setup viene stampata la revisione firmware FW.
- Inviare all'assistenza tecnica una e-mail contenente i dati raccolti.

Technical service

- Find the product label located on the bottom of the printer. The label shows the product code PC, serial number SN and hardware release HW.
- Print a Setup report (see previous paragraphs). Find the firmware release FW on the Setup report.
- Send an e-mail to the Technical Service, with the data collected.

Soutien technique

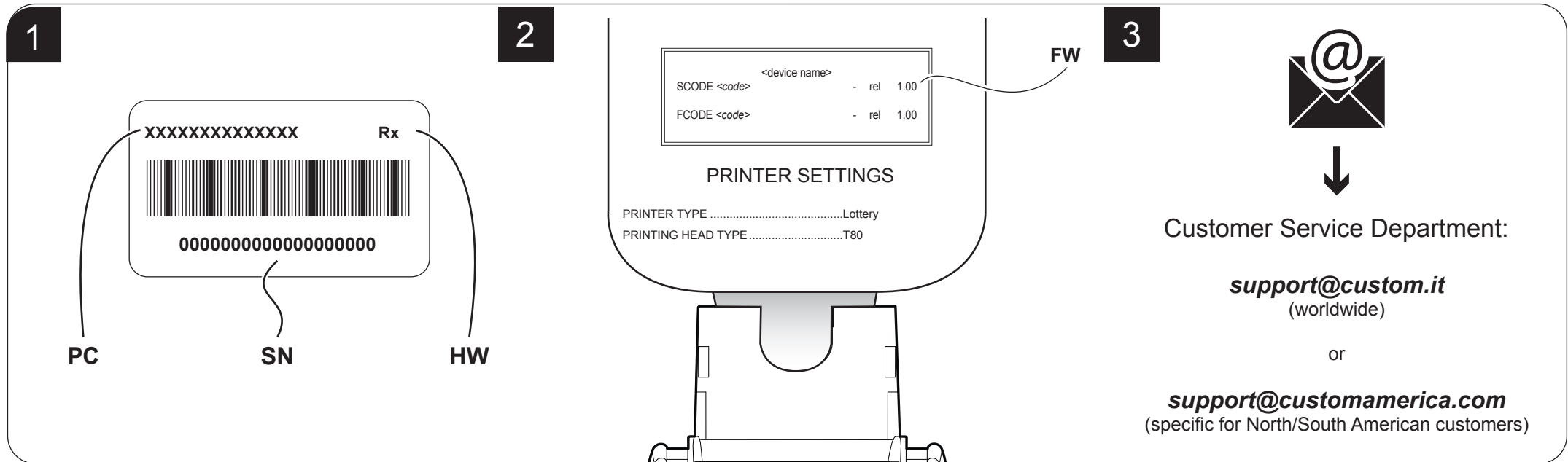
- Localisez l'étiquette du produit située sur le bas de l'imprimante. L'étiquette montre le code du produit (PC), le numéro de série (SN) et la révision Hardware (HW).
- Imprimer un rapport de Setup (voir paragraphes précédents). Localisez la révision du firmware (FW) du rapport de Setup.
- Envoyer un e-mail au soutien technique contenant les données recueillies.

technische Unterstützung

- Suchen Sie das Produkt-Label unter dem Drucker. Das Etikett zeigt die Modellnummer (PC), Seriennummer (SN) und Hardware-Revision (HW).
- Drucken Sie einen Bericht Setup (Siehe vorstehenden Absätzen). Suchen Sie Firmware-Revision (FW) Bericht über die Setup.
- Senden Sie eine E-Mail technische Unterstützung erfassten Daten über die.

Soporte técnico

- Localizar la etiqueta producto puesta en el fondo de la impresora. En la etiqueta están marcados el código producto PC, el numero serial SN y la revisión hardware HW.
- Imprimir un report de Setup (consulte los apartados anteriores). Localizar la revisión firmware FW en el report de Setup.
- Enviar un e-mail a la asistencia técnica con los datos recogidos.



Specifiche tecniche

STAMPANTE

Risoluzione

203 dpi (8 dot/mm)

Metodo di stampa

Termico, testina fissa

Velocità di stampa ^{(1) (2)}

High quality	130 mm/sec
Normal	200 mm/sec
High speed	220 mm/sec, 250 mm/sec ⁽³⁾⁽⁴⁾

CARTA

Larghezza carta

82.5 mm ± 0.5 mm

Grammatura carta

da 70 a 90 g/m²

Diametro esterno rotolo

max Ø150 mm

CARATTERISTICHE ELETTRICHE

Alimentazione

24Vdc ± 10%

Consumo medio ⁽²⁾

1 A

Technical specification

PRINTER

Resolution

203 dpi (8 dot/mm)

Printing method

Thermal, fixed head

Printing speed ^{(1) (2)}

High quality	130 mm/sec
Normal	200 mm/sec
High speed	220 mm/sec, 250 mm/sec ⁽³⁾⁽⁴⁾

PAPER

Paper width

82.5 mm ± 0.5 mm

Paper weight

from 70 to 90 g/m²

External roll diameter

max Ø150 mm

ELECTRICAL CHARACTERISTICS

Supply

24Vdc ± 10%

Medium consumption ⁽²⁾

1 A

Données techniques

IMPRIMANTE

Résolution

203 dpi (8 dot/mm)

Méthode d'impression

Thermique, tête fixe

Vitesse d'impression ^{(1) (2)}

High quality	130 mm/sec
Normal	200 mm/sec
High speed	220 mm/sec, 250 mm/sec ⁽³⁾⁽⁴⁾

PAPIER

Largeur du papier

82.5 mm ± 0.5 mm

Grammage du papier

de 70 à 90 g/m²

Diamètre externe du rouleau

max Ø150 mm

CARACTÉRISTIQUES ÉLECTRIQUES

Alimentation

24Vdc ± 10%

Consommation moyenne ⁽²⁾

1 A

Hardware Spezifikationen

DRUCKER

Auflösung

203 dpi (8 dot/mm)

Druckmethode

Thermal, fixed head

Druckgeschwindigkeit ^{(1) (2)}

High quality	130 mm/sec
Normal	200 mm/sec
High speed	220 mm/sec, 250 mm/sec ⁽³⁾⁽⁴⁾

PAPIER

Papierbreite

82.5 mm ± 0.5 mm

Papiergewicht

von 70 bis 90 g/m²

Ext. Walzdurchmesser

max Ø150 mm

ELEKTRISCHE EIGENSCHAFTEN

Stromversorgung

24Vdc ± 10%

Mittelverbrauch ⁽²⁾

1 A

Especificaciones técnicas

IMPRESORA

Resolución

203 dpi (8 dot/mm)

Método de impresión

Térmico, cabezal fijo

Velocidad de impresión ^{(1) (2)}

High quality	130 mm/sec
Normal	200 mm/sec
High speed	220 mm/sec, 250 mm/sec ⁽³⁾⁽⁴⁾

PAPEL

Ancho del papel

82.5 mm ± 0.5 mm

Gramaje del papel

de 70 a 90 g/m²

Diámetro externo del rollo

max Ø150 mm

CARACTERÍSTICAS ELÉCTRICAS

Alimentación

24Vdc ± 10%

Consumo medio ⁽²⁾

1 A

ALIMENTATORE
cod. 963GE020000003

Tensione alimentazione
da 100 Vac a 240 Vac

Frequenza
da 50 Hz a 60 Hz

Corrente (output)
2.5 A

Potenza
60 W

CONDIZIONI
AMBIENTALI

Temperatura di funzionamento
from 0°C to 50°C

Umidità relativa
from 10 to 85%
(senza condensa)

Note:

- (1) Rispettando la regolare pianificazione della pulizia delle parti del dispositivo.
- (2) Riferito ad uno scontrino tipico CUSTOM (L = 10cm, Densità = 12,5% dots accesi).
- (3) Questa velocità si raggiunge nelle seguenti condizioni: parametro "Speed/Quality" = High Speed, Densità di stampa = 0%, Temperatura ambiente = 25°C, alimentazione = 24Vdc.
- (4) Velocità raggiungibile attraverso configurazione Firmware fino a 250 mm/sec., rispettando le condizioni descritte al punto 3 e utilizzando carta MITSUBISHI TL4000.

POWER SUPPLY
cod. 963GE020000003

Power supply voltage
from 100 Vac to 240 Vac

Frequency
from 50 Hz to 60 Hz

Current (output)
2.5 A

Power
60 W

ENVIRONMENTAL
CONDITIONS

Operating temperature
from 0°C to 50°C

Relative humidity
from 10 to 85%
(w/o condensation)

Note:

- (1) Respecting the regular schedule of cleaning for the device components.
- (2) Referred to a standard CUSTOM receipt (L = 10cm, Density = 12,5% dots on).
- (3) This speed is achieved in the following test conditions: parameter "Speed/Quality" = High Speed, Print Density = 0%, Ambient Temperature = 25 ° C, Power Supply 24Vdc.
- (4) Possibility through Firmware configuration up to 250 mm/sec. respecting the test conditions described in note 3 and using paper MITSUBISHI TL4000.

ALIMENTATEUR
code 963GE020000003

Tension d'alimentation
de 100 Vac à 240 Vac

Fréquence
de 50 Hz à 60 Hz

Courant (output)
2.5 A

Puissance
60 W

CONDITIONS
ENVIRONNEMENTALES

Température de fonctionnement
de 0°C à 50°C

Humidité relative
de 10 à 85%
(w/o condensation)

Remarques:

- (1) En respectant la planification régulière de l'entretien des parties du dispositif.
- (2) Se réfère à un ticket de caisse normal CUSTOM (L = 10cm, Densité = 12,5% dots allumés).
- (3) Cette vitesse est réalisée dans les conditions d'essai suivantes: paramètre "Speed/Quality" = High Speed, Densité d'impression = 0%, température ambiante = 25 ° C, alimentation 24Vdc.
- (4) Possibilité grâce à la configuration du firmware jusqu'à 250 mm / sec. en respectant les conditions d'essai décrites à la note 3 et en utilisant du papier MITSUBISHI TL4000.

STROMVERSORGUNG
cod. 963GE020000003

Stromver. Spannung
von 100 Vac bis 240 Vac

Frequenz
von 50 Hz bis 60 Hz

Strom (output)
2.5 A

Leistung
60 W

UMWELTGEGEBENHEITEN

Betriebstemperatur
von 0°C bis 50°C

Relative Feuchte
von 10 bis 85%
(w/o condensation)

Note:

- (1) Bei Einhaltung der Reinigungsintervalle.
- (2) Bezogen auf standard CUSTOM Beleg (L=10cm, Density = 12,5% dots on).
- (3) Diese Geschwindigkeit wird in den folgenden Testbedingungen erreicht: "Speed/Quality" parameter = "High Speed"; "Print Density" parameter = "0%"; Raumtemperatur = 25°C ;Versorgungsspannung = 24 Vdc
- (4) Mögliche Konfiguration mit Firmware bis zu 250 mm / sec. Beobachten Sie die Prüfbedingungen in Anmerkung 3 beschrieben und die Verwendung von Papier MITSUBISHI TL4000.

ALIMENTADOR
cod. 963GE020000003

Tensión de alimentación
de 100 Vac a 240 Vac

Frecuencia
de 50 Hz a 60 Hz

Corriente (output)
2.5 A

Potencia
60 W

CONDICIONES
AMBIENTALES

Temperatura de funcionamiento
de 0°C a 50°C

Humedad relativa
de 10 a 85%
(w/o condensación)

Notas:

- (1) Respetando una regular planificación de la limpieza de las partes del dispositivo.
- (2) Referido a un comprobante típico CUSTOM (L = 10cm, Densidad = 12,5% dots encendidos).
- (3) Esta velocidad se consigue en las siguientes condiciones de ensayo: parámetro "Speed/Quality" = High Speed, Densidad de impresión = 0%, temperatura ambiente = 25°C, la fuente de alimentación de 24 Vdc.
- (4) Posibilidad través de la configuración del firmware de hasta 250 mm / seg. respetando las condiciones de ensayo descritas en la nota 3 y el uso de papel MITSUBISHI TL4000.

CUSTOM S.p.A.
Via Berettine 2/B
43010 Fontevivo (PARMA) - Italy
Tel. : +39 0521-680111
Fax : +39 0521-610701
http: www.custom.biz

Assistenza Tecnica Clienti :
Email : support@custom.it

© 2015 CUSTOM S.p.A. – Italy.
Tutti i diritti riservati. È vietata la riproduzione totale o parziale del presente manuale in qualsiasi forma, sia essa cartacea o informatica. La CUSTOM S.p.A. e le risorse impiegate nella realizzazione del manuale, non si assumono nessuna responsabilità derivante dall'utilizzo dello stesso, garantendo che le informazioni contenute nel manuale sono state accuratamente verificate. Ogni suggerimento riguardo ad eventuali errori riscontrati o a possibili miglioramenti sarà particolarmente apprezzato. I prodotti sono soggetti ad un continuo controllo e miglioramento, pertanto la CUSTOM S.p.A. si riserva di modificare le informazioni contenute nel manuale senza preavviso.

I contenuti multimediali pre/installati sono coperti da Copyright CUSTOM S.p.A. Altre società e altri nomi di prodotti qui menzionati sono marchi delle rispettive società.
La citazione di prodotti di terze parti è a solo scopo informativo e non costituisce alcun impegno o raccomandazione. CUSTOM S.p.A. declina ogni responsabilità riguardo l'uso e le prestazioni di questi prodotti.

LE IMMAGINI UTILIZZATE NEL PRESENTE MANUALE RIVESTONO PURO SCOPO ESEMPLIFICATIVO E POTREBBERO NON RIPRODURRE FEDELMENTE IL MODELLO DESCRITTO.

SE NON DIVERSAMENTE SPECIFICATO, LE INFORMAZIONI FORNITE NEL PRESENTE MANUALE SONO VALIDE PER TUTTI I MODELLI IN PRODUZIONE AL MOMENTO DELL'EMISSIONE DI QUESTO DOCUMENTO.

CUSTOM S.p.A.
Via Berettine 2/B
43010 Fontevivo (PARMA) - Italy
Tel. : +39 0521-680111
Fax : +39 0521-610701
http: www.custom.biz

Customer Service Department:
Email : support@custom.it

© 2015 CUSTOM S.p.A. – Italy.
All rights reserved. Total or partial reproduction of this manual in whatever form, whether by printed or electronic means, is forbidden. While guaranteeing that the information contained in it has been carefully checked, CUSTOM S.p.A. and other entities utilized in the realization of this manual bear no responsibility for how the manual is used.
Information regarding any errors found in it or suggestions on how it could be improved are appreciated. Since products are subject to continuous check and improvement, CUSTOM S.p.A. reserves the right to make changes in the information contained in this manual without prior notification.

The pre-installed multimedia contents are protected from Copyright CUSTOM S.p.A. Other company and product names mentioned herein may be trademarks of their respective companies. Mention of third-party products is for informational purposes only and constitutes neither an endorsement nor a recommendation. CUSTOM S.p.A. assumes no responsibility with regard to the performance or use of these products.

THE IMAGES USED IN THIS MANUAL ARE USED AS AN ILLUSTRATIVE EXAMPLES. THEY COULDN'T REPRODUCE THE DESCRIBED MODEL FAITHFULLY.

UNLESS OTHERWISE SPECIFIED, THE INFORMATION GIVEN IN THIS MANUAL ARE REFERRED TO ALL MODELS IN PRODUCTION AT THE ISSUE DATE OF THIS DOCUMENT.

CUSTOM S.p.A.
Via Berettine 2/B
43010 Fontevivo (PARMA) - Italy
Tel. : +39 0521-680111
Fax : +39 0521-610701
http: www.custom.biz

Service à la clientèle:
Email : support@custom.it

© 2015 CUSTOM S.p.A. – Italy.
Tous les droits réservés. C'est interdit la reproduction de tout ou partie de ce manuel sous quelque forme que ce soit papier ou informatique. CUSTOM S.p.A. et les ressources utilisées dans la production du manuel, n'assument aucune responsabilité découlant de l'utilisation de la même, en assurant que les informations contenues dans ce manuel ont été soigneusement vérifiées. Toutes suggestions concernant d'éventuelles erreurs trouvées ou des améliorations possibles seront particulièrement appréciées. Les produits sont soumis à une surveillance continue et à une amélioration, c'est pour ça que CUSTOM S.p.A. se réserve le droit de modifier les informations contenues dans ce manuel sans préavis.

Le contenu multimédia pré / installés sont sous copyright de CUSTOM S.p.A. Toutes les autres sociétés et les autres noms de produits mentionnés des marques des respectives sociétés. La mention de produits tiers est seulement à titre informatif et ne constitue ni une approbation ni une recommandation. CUSTOM S.p.A. n'est pas responsable de l'utilisation et de la performance de ces produits.

LES IMAGES UTILISÉES DANS CE MANUEL SONT SEULEMENT POUR RENDRE L'IDÉE DU PRODUIT ET ELLES POURRAIENT NE PAS REPRODUIRE FIDÈLEMENT LE MODÈL DÉCRIT.

SAUF INDICATION CONTRAIRE LES INDICATIONS CONTENUES DANS CE MANUEL SONT VALABLES POUR TOUS LES MODÈLES EN PRODUCTION AU MOMENT DE LA DIFFUSION DU PRESENT DOCUMENT.

CUSTOM S.p.A.
Via Berettine 2/B
43010 Fontevivo (PARMA) - Italy
Tel. : +39 0521-680111
Fax : +39 0521-610701
http: www.custom.biz

Kundenservice:
Email : support@custom.it

© 2015 CUSTOM S.p.A. – Italy.
Alle Rechte vorbehalten. Die vollständige oder teilweise Vervielfältigung jeder Art dieser Bedienungsanleitung, ob in gedruckter oder elektronischer Form, ist untersagt. Neben der Garantie, dass die in diesem Handbuch enthaltenen Informationen sorgfältig überprüft wurden, übernehmen CUSTOM S.p.A. sowie alle weiteren, an der Erstellung dieser Bedienungsanleitung beteiligten Firmen, für den Gebrauch des Handbuchs keinerlei Haftung. Anmerkungen zu etwaigen Fehlern oder Verbesserungsvorschläge nehmen wir gerne entgegen. Da unsere Produkte laufend geprüft und verbessert werden, behält sich CUSTOM S.p.A. das Recht vor, Veränderungen an den Informationen dieses Handbuchs ohne Vorankündigung vornehmen zu dürfen.

Die werksseitig installierten Multimedia-Inhalten stehen und CUSTOM S.p.A. Copyright. Bei weiteren, hier erwähnten Firmen- und Produktnamen handelt es sich möglicherweise um Markenzeichen ihrer jeweiligen Anbieter. Die Erwähnung von Produkten Dritter dient ausschließlich Informationszwecken, es handelt sich hierbei keinesfalls um Indorsement oder Produktempfehlungen. CUSTOM S.p.A. übernimmt für die Leistung oder den Gebrauch dieser Produkte keinerlei Haftung.

DIE IN DIESEM HANDBUCH VERWENDETEN ABILDUNGENDIENEN DER VERANSCHAULICHUNG. ES HANDELT SICH NICHT UM ORIGINALGETREUE DARSTELLUNGEN.

FALLS KEINE ANDERWEITIGEN ANGABEN VORLIEGEN BEZIEHEN SICH ALLE ANGABEN IN DIESEM HANDBUCH AUF MODELLE, DIE SICH ZUM ZEITPUNKT DER HERAUSGABE IN PRODUKTION BEFINDEN.

CUSTOM S.p.A.
Via Berettine 2/B
43010 Fontevivo (PARMA) - Italy
Tel. : +39 0521-680111
Fax : +39 0521-610701
http: www.custom.biz

Atención al Cliente:
Email : support@custom.it

© 2015 CUSTOM S.p.A. – Italy.
Todos los derechos reservados. Está prohibida la reproducción total o parcial de este manual en cualquier forma, ya sea papel o en computadora. La CUSTOM S.p.A. y los recursos utilizados en la producción del manual, no asumen ninguna responsabilidad resultante del uso del mismo, asegurando que la información contenida en el manual ha sido verificada con precisión. Cualquier sugerencia acerca de errores encontrados o posibles mejoras serán apreciados. Los productos están sujetos a seguimiento y mejora continua, por lo tanto, CUSTOM S.p.A. se reserva el derecho de modificar la información contenida en este manual sin previo aviso.

Los dispositivos multimedia instalados están protegidos de Copyright CUSTOM S.p.A. Otras compañías y nombres de productos mencionados aquí son marcas comerciales de sus respectivas compañías.
La mención de productos de terceros es sólo con fines informativos y no constituye ningún compromiso ni recomendación. CUSTOM S.p.A. se exime de toda responsabilidad respecto al uso y rendimiento de estos productos.

LAS IMÁGENES UTILIZADAS EN ESTE MANUAL TIENEN SOLO FINALIDAD DE EJEMPLO Y PODRÍAN NO REPRODUCIR FIELMENTE EL MODELO DESCRIPTO.

SALVO INDICACIÓN EN CONTRARIO, LAS INFORMACIONES PROPORCIONADAS EN ESTE MANUAL SON VÁLIDAS PARA TODOS LOS MODELOS EN PRODUCCIÓN AL MOMENTO DE LA EMISIÓN DE ESTE DOCUMENTO.

INFORMAZIONI GENERALI SULLA SICUREZZA

Si richiama l'attenzione sulle seguenti azioni che possono compromettere la conformità e le caratteristiche del prodotto:

- Leggete e conservate le istruzioni seguenti;
- Seguite tutti gli avvisi e le istruzioni indicate sul dispositivo.
- Non collocate il dispositivo su una superficie instabile perché potrebbe cadere e danneggiarsi seriamente.
- Non collocate il dispositivo su superfici morbide o in ambienti che non garantiscono la necessaria ventilazione.
- Collocate il dispositivo in modo da evitare che i cavi ad esso collegati possano essere danneggiati.
- Utilizzate il tipo di alimentazione elettrica indicato sull'etichetta del dispositivo.
- Assicuratevi che l'impianto elettrico che alimenta il dispositivo sia provvisto del conduttore di terra e che sia protetto da interruttore differenziale.
- Non ostruite le aperture per la ventilazione.
- Non introducete oggetti all'interno del dispositivo in quanto essi possono cortocircuitare o danneggiare parti che potrebbero comprometterne il funzionamento.
- Non intervenite personalmente sul dispositivo, eccetto che per le operazioni di ordinaria manutenzione, espressamente riportate nel manuale utente.
- Assicurarvi che nel luogo in cui si vuole installare il dispositivo, vi sia una presa di corrente facilmente accessibile e di capacità non inferiore ai 10A.
- Eseguire periodicamente la manutenzione ordinaria del dispositivo al fine di evitare che accumuli di sporizia possano compromettere il corretto e sicuro funzionamento dell'unità.
- Prima di ogni operazione di manutenzione scollegare il cavo alimentazione.
- Non toccare la linea di riscaldamento della testina a mani nude o con oggetti metallici. Non eseguire operazioni all'interno della stampante subito dopo la stampa, perché la testina ed il motore possono raggiungere temperature molto elevate.

GENERAL SAFETY INFORMATION

Your attention is drawn to the following actions that could compromise the characteristics of the product:

- Read and retain the instructions which follow.
- Follow all indications and instructions given on the device.
- Make sure that the surface on which the device rests is stable. If it is not, the device could fall, seriously damaging it.
- Make sure that the device rests on a hard (non-padded) surface and that there is sufficient ventilation.
- When positioning the device, make sure cables do not get damaged.
- Use the type of electrical power supply indicated on the device label. If uncertain, contact your dealer.
- Make sure the electrical system that supplies power to the device is equipped with a ground wire and is protected by a differential switch.
- Do not block the ventilation openings.
- Do not insert objects inside the device as this could cause short-circuiting or damage components that could jeopardize printer functioning.
- Do not carry out repairs on the device yourself, except for the normal maintenance operations given in the user manual.
- Make sure that there is an easily-accessible outlet with a capacity of no less than 10A closely to where the device is to be installed.
- Periodically perform scheduled maintenance on the device to avoid dirt build-up that could compromise the correct, safe operation of the unit.
- Before any type of work is done on the machine, disconnect the power supply.
- Do not touch the head heating line with bare hands or metal objects. Do not perform any operation inside the printer immediately after printing because the head and motor tend to become very hot.

INFORMATIONS GÉNÉRALES CONCERNANT LA SÉCURITÉ

Nous attirons l'attention sur certaines opérations qui pourraient compromettre la conformité attestée ci-dessus et les caractéristiques du produit même:

- Lire et conserver les instructions suivantes.
- Suivre tous les avertissements et les instructions indiqués sur le dispositif.
- Ne pas positionner le dispositif sur une surface instable. Il pourrait tomber et s'endommager sérieusement.
- Ne pas positionner le dispositif sur des surfaces molles ou dans des atmosphères où la ventilation nécessaire n'est pas assurée.
- Mettre en place le dispositif de manière à éviter que les câbles qui y sont raccordés puissent être endommagés.
- Utiliser le type d'alimentation électrique indiqué sur l'étiquette de le dispositif.
- Vérifier que le circuit électrique qui alimente le dispositif est muni d'un câble de terre et qu'il est protégé par un interrupteur différentiel.
- Ne pas obstruer les ouvertures servant à la ventilation.
- Ne pas introduire d'objets à l'intérieur de le dispositif car ils peuvent court-circuiter ou endommager des pièces qui pourraient compromettre le fonctionnement de le dispositif.
- Ne pas intervenir personnellement sur le dispositif, excepté pour les opérations d'entretien ordinaire expressément indiquées dans le manuel utilisateur.
- Vérifier que le lieu d'installation de le dispositif est équipé d'une prise de courant facilement accessible et d'une capacité non inférieure à 10A.
- Procéder régulièrement à l'entretien ordinaire de le dispositif afin d'éviter qu'un excès de saleté ne compromette le bon fonctionnement et la sécurité de le dispositif.
- Avant chaque opération, déconnecter le câble d'alimentation du réseau.
- Ne touchez pas la ligne de chauffage à mains nues ou des objets métalliques. Ne pas faire un travail intérieur de l'imprimante immédiatement après l'impression, car la tête et le moteur sont des pièces qui peuvent être très chauds.

ALLGEMEINE SICHERHEITS INFORMATIONEN

Wir möchten Sie darauf hinweisen, daß folgende Aktionen die oben bescheinigte Konformität und die Eigenschaften des Produkts beeinträchtigen können:

- Lesen Sie die nachstehenden Anleitungen und bewahren Sie diese gut auf.
- Beachten Sie alle am Gerät angebrachten Hinweise und Anleitungen.
- Das Gerät nicht auf eine wenig stabile Unterlage stellen, denn er könnte herunterfallen und stark beschädigt werden.
- Das Gerät nicht auf weiche Unterlagen stellen und nicht in Räumen aufstellen, in denen die erforderliche Belüftung nicht gewährleistet ist.
- Das Gerät derart aufstellen, dass die verschiedenen Kabel desselben nicht beschädigt werden.
- Das Gerät an eine Stromleitung mit den auf dem typenschild angegebenen Eigenschaften und nicht in Räumen aufstellen, in denen die erforderliche Belüftung nicht gewährleistet ist.
- Es ist sicherzustellen, dass die das Gerät speisende Stromleitung über einen Erdleiter verfügt und durch einen Differenzialschalter abgesichert ist.
- Die Belüftungsslitze nicht abdecken.
- Keine Gegenstände in das Gerät einführen, da diese einen Kurzschluss auslösen oder zu Beschädigungen führen können, die den einwandfreien Gerät operation beeinträchtigen.
- Keine eigenmächtigen Eingriffe am Gerät vornehmen, ausgenommen die ausdrücklich im Anwenderhandbuch aufgeführten Wartungseingriffe.
- Sicherstellen, dass am Aufstellort das Gerät eine leicht zugängliche Steckdose vorhanden ist, deren Leistung nicht unter 10 Ampere liegen darf.
- Das Gerät regelmäßig warten und reinigen, damit keine Schmutzablagerungen den einwandfreien und sicheren Betrieb der Einheit beeinträchtigen.
- Vor jeder Operation, ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose.
- Berühren Sie nicht die Heizstrecke mit bloßen Händen oder mit metallischen Gegenständen. Tun Sie das nicht jede Arbeit im Inneren des Druckers sofort nach dem Druck, weil der Druckkopf und der Motor Teile sehr heiß werden können.

INFORMACIONES GENERALES ACERCA DE LA SEGURIDAD

Le rogamos que preste mucha atención a las siguientes acciones que pueden comprometer la conformidad arriba certificada, y obviamente las características del producto:

- Lea y conserve las siguientes instrucciones.
- Respete los avisos e instrucciones indicadas en el dispositivo.
- No coloque el dispositivo sobre una superficie inestable; podría caerse o averiarse seriamente.
- No coloque el dispositivo sobre superficies blandas o ambientes que no garanticen la ventilación necesaria.
- Coloque el dispositivo de manera tal que los cables no estén dañados.
- Utilice el tipo de alimentación eléctrica indicada en la etiqueta del dispositivo.
- Asegurarse que la instalación eléctrica que alimenta el dispositivo posea un conductor de tierra y que esté protegida por un interruptor diferencial.
- No obstruya las aberturas de ventilación.
- No introduzca objetos dentro del dispositivo, pueden causar cortocircuitos o dañar partes que podrían comprometer el buen funcionamiento del dispositivo.
- No efectúe personalmente operaciones de reparación en el dispositivo, excepto aquellas de mantenimiento ordinario indicadas expresamente en el manual del usuario.
- Asegurarse que en el sitio de trabajo en el cual se quiere instalar el dispositivo exista una toma de corriente de fácil acceso y de capacidad no inferior a los 10A.
- Efectuar periódicamente el mantenimiento ordinario del dispositivo con el propósito de evitar acumulaciones de suciedad que puedan comprometer el correcto y seguro funcionamiento.
- Antes de cada operación, desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente.
- No toque la línea de calefacción con las manos u objetos metálicos. No realizar ningún trabajo dentro de la impresora inmediatamente después de la impresión porque la cabezal de impresión y el motor son las piezas que pueden estar muy calientes.



Il formato usato per questo manuale migliora l'uso di risorse naturali riducendo la quantità di carta necessaria per stampare questa copia.



The format used for this manual improves use of natural resources reducing the quantity of necessary paper to print this copy.



Le format utilisé pour ce manuel améliore l'utilisation des ressources naturelles en réduisant la quantité de papier nécessaire pour imprimer cette copie.



Das für dieses Handbuch verwendete Format leistet einen Beitrag zur besseren Nutzung von Rohstoffen und reduziert die zum Druck dieses Ausgabe erforderliche Papiermenge.



El formato utilizado para este manual mejora el uso de los recursos naturales mediante la reducción de la cantidad de papel necesario para imprimir la copia.

ITALIANO



IL MARCHIO CE APPLICATO AL PRODOTTO CERTIFICA CHE IL PRODOTTO STESSO SODDISFA I REQUISITI BASE DI SICUREZZA.

Il dispositivo soddisfa i requisiti essenziali di Compatibilità Elettromagnetica e di Sicurezza Elettrica previsti dalle direttive 2006/95/CE e 2004/108/CE in quanto progettata in conformità alle prescrizioni delle seguenti Norme:

- EN 55022 Class B (*Limits and methods of measurements of radio disturbance characteristics of Information Technology Equipment*)
- EN 55024 (*Information Technology Equipment – Immunity characteristics – Limits and methods of measurement*)
- EN 60950-1 (*Safety of information equipment including electrical business equipment*)



INDICAZIONI PER LO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

Il simbolo del bidone barrato sta ad indicare che lo smaltimento del dispositivo NON deve essere eseguito attraverso il normale ciclo di smaltimento dei rifiuti. Per informazioni maggiormente dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, fare riferimento alle indicazioni dell'autorità del vostro Paese per lo smaltimento di questi prodotti.

- Non smaltire queste apparecchiature come rifiuto municipale solido misto ma effettuare una raccolta separata.
- Il reimpiego o il corretto riciclaggio delle AEE è utile a preservare l'ambiente e la salute umana stessa.
- Secondo la Direttiva europea WEEE 2002/96/EC sono disponibili specifici centri di raccolta a cui consegnare i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, ed è altresì possibile riconsegnare l'apparecchiatura al distributore all'atto dell'acquisto di una nuova equivalente.
- La pubblica amministrazione ed i produttori di AEE sono impegnati ad agevolare i processi di reimpiego e recupero dei RAEE attraverso l'organizzazione delle attività di raccolta e attraverso l'utilizzo di opportuni accorgimenti progettuali.
- La legge punisce con opportune sanzioni chi smaltisce abusivamente i RAEE.

ENGLISH



THE CE MARK AFFIXED TO THE PRODUCT CERTIFY THAT THE PRODUCT SATISFIES THE BASIC SAFETY REQUIREMENTS.

The device is in conformity with the essential Electromagnetic Compatibility and Electric Safety requirements laid down in Directives 2006/95/CE and 2004/108/CE inasmuch as it was designed in conformity with the provisions laid down in the following Standards:

- EN 55022 Class B (*Limits and methods of measurements of radio disturbance characteristics of Information Technology Equipment*)
- EN 55024 (*Information Technology Equipment – Immunity characteristics – Limits and methods of measurement*)
- EN 60950-1 (*Safety of information equipment including electrical business equipment*)



GUIDELINES FOR THE DISPOSAL OF THE PRODUCT

The crossed-out rubbish bin logo means that used electrical and electronic products shall NOT be mixed with unsorted municipal waste. For more detailed information about recycling of this product, refer to the instructions of your country for the disposal of these products.

- Do not dispose of this equipment as miscellaneous solid municipal waste, but arrange to have it collected separately.
- The re-use or correct recycling of the electronic and electrical equipment (EEE) is important in order to protect the environment and the wellbeing of humans.
- In accordance with European Directive WEEE 2002/96/EC, special collection points are available to which to deliver waste electrical and electronic equipment and the equipment can also be handed over to a distributor at the moment of purchasing a new equivalent type.
- The public administration and producers of electrical and electronic equipment are involved in facilitating the processes of the re-use and recovery of waste electrical and electronic equipment through the organisation of collection activities and the use of appropriate planning arrangements.
- Unauthorised disposal of waste electrical and electronic equipment is punishable by law with the appropriate penalties.

FRANÇAIS



LE LABEL CE APPLIQUÉ SUR LE PRODUIT CERTIFIE QUE LE PRODUIT MÊME SATISFAIT LES QUALITÉS REQUISES DE SÉCURITÉ.

Le dispositif répond aux critères essentiels de Compatibilité Electromagnétique et de Sécurité électrique prévus par les Directives 2006/95/CE et 2004/108/CE dans la mesure où elle a été conçue en conformité avec les Normes suivantes:

- EN 55022 Class B (*Limits and methods of measurements of radio disturbance characteristics of Information Technology Equipment*)
- EN 55024 (*Information Technology Equipment – Immunity characteristics – Limits and methods of measurement*)
- EN 60950-1 (*Safety of information equipment including electrical business equipment*)



DIRECTIVES POUR L'ÉLIMINATION DU PRODUIT

Le symbole de la poubelle barrée indique que l'élimination du dispositif doit être exécuté à travers le cycle normal d'élimination des déchets. Pour plus d'informations sur le recyclage de ce produit, veuillez consulter les instructions de l'autorité de votre pays pour l'élimination de ces produits.

- Ne pas jeter cet appareil comme ordure ménagère solide mixte mais procéder à son tri différencié.
- La valorisation ou le recyclage des équipements électriques et électroniques (EEE) permettent de préserver notre environnement et notre santé.
- Selon la directive européenne WEEE 2002/96/EC des centres de traitement spéciaux sont disponibles pour remettre les déchets d'équipements électriques et électroniques. Il est aussi possible de remettre le vieil appareil au distributeur au moment de l'achat d'un nouvel appareil équivalent.
- L'administration publique et les fabricants d'équipements électriques et électroniques se sont engagés à favoriser les processus de recyclage des déchets électriques et électroniques à travers l'organisation de leur collecte et des mesures opportunes en phase de projet.
- La loi punit par des sanctions opportunes tout contrevenant à la législation sur le traitement des déchets d'équipements électriques et électroniques.

DEUTSCH



DIE SICHERHEIT DIESES PRODUKTS WERDEN DURCH DIE CE KENNZEICHNUNG BESCHENIGT, DIE AM PRODUKT ANGEBRACHT IST.

Der Gerät erfüllt die grundlegenden Vorschriften bezüglich der von folgenden Richtlinien vorgeschriebenen elektromagnetischen Kompatibilität und Elektrisch Sicherheit 2006/95/CE und 2004/108/CE das Gerät entspricht ferner den Vorschriften der folgenden Normen:

- EN 55022 Class B (*Limits and methods of measurements of radio disturbance characteristics of Information Technology Equipment*)
- EN 55024 (*Information Technology Equipment – Immunity characteristics – Limits and methods of measurement*)
- EN 60950-1 (*Safety of information equipment including electrical business equipment*)



RICHTLINIEN FÜR DIE ENTSORGUNG DER WARE

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass elektrische und elektronische Altgeräte NICHT in den gewöhnlichen Hausmüll gegeben werden. Nähere Informationen zum Recycling dieses Produkts finden Sie in den in Ihrem Land geltenden Entsorgungsvorschriften.

- Dieses Gerät darf nicht in den normalen Haushaltsabfall gelangen, sondern es muss als Sonderabfall entsorgt werden.
- Die Wiederverwendung oder das ordnungsgemäße Recycling der elektrische und elektronische Geräte (EEG) ist nützlich für den Schutz der Umwelt und der menschlichen Gesundheit.
- Gemäß der Europäischen Richtlinie WEEE 2002/96/EC stehen spezifische Sammelzentren zur Verfügung, denen die Abfälle elektrischer und elektronischer Geräte zu übergeben sind und es ist ebenfalls möglich, das Gerät dem Händler beim Erwerb eines neuen, gleichwertigen Geräts zurückzugeben.
- Die öffentliche Verwaltung und die Hersteller von elektrischen und elektronischen Ausrüstungen bemühen sich, die Wiederverwendungs- und Recyclingprozesse der Abfälle elektrischer und elektronischer Ausrüstungen durch die Organisation der Sammeltätigkeit und durch entsprechende Planungsmaßnahmen zu vereinfachen.
- Das Gesetz bestraft mit entsprechenden Sanktionen, denjenigen der unerlaubterweise die Abfälle elektrischer und elektronischer Ausrüstungen entsorgt.

ESPAÑOL



LA MARCA CE APLICADA AL PRODUCTO CERTIFICA QUE EL MISMO PRODUCTO TIENE LOS REQUISITOS DE SEGURIDAD.

El dispositivo satisface los requisitos esenciales de Compatibilidad Electromagnética y de Seguridad Eléctrica previstos por las Directivas 2006/95/CE y 2004/108/CE puesto que proyectada en conformidad con las prescripciones de las siguientes Normas:

- EN 55022 Class B (*Limits and methods of measurements of radio disturbance characteristics of Information Technology Equipment*)
- EN 55024 (*Information Technology Equipment – Immunity characteristics – Limits and methods of measurement*)
- EN 60950-1 (*Safety of information equipment including electrical business equipment*)



DIRECTRICES PARA LA ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

El símbolo del contenedor tachado indica que la eliminación del producto, no debe realizarse a través del ciclo normal de eliminación de residuos. Para obtener más información detallada sobre el reciclaje de este producto, consulte las instrucciones de la autoridad de su país para la eliminación de estos productos.

- No elimine estos aparatos como residuo municipal sólido mixto, efectúe la recogida selectiva.
- La reutilización o el reciclado correcto de los AEE es útil para preservar el medio ambiente y la salud humana.
- En conformidad con la directiva europea WEEE 2002/96/EC están a disposición centros de recogida en donde entregar los aparatos eléctricos y electrónicos desusados. Además es posible entregar el equipamiento al distribuidor al adquirir nuevo equipo.
- La administración pública y los productores de AEE se comprometen en facilitar los procedimientos de reutilización y recuperación de los RAEE estableciendo para ello la organización de la actividad de recogida y la aplicación de proyectos especiales.
- La ley condena a quienes desechan abusivamente los RAEE con las sanciones que correspondan.



CUSTOM S.p.A.

World Headquarters

Via Berettine, 2/B - 43010 Fontevivo, Parma ITALY

Tel. + 39 0521 680111 - Fax + 39 0521 610701

info@custom.biz - www.custom.biz

All rights reserved

www.custom.biz